



# CEPA 416



**EN** Instruction manual

## ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Iconos de advertencia	7
4. Descripción de la máquina	8
5. Instrucciones para la puesta en servicio	10
6. Utilización de la máquina	11
7. Mantenimiento y servicio	12
8. Detección e identificación de fallos	13
9. Transporte	14
10. Almacenamiento	14
11. Información sobre la destrucción del equipo/ reciclado	14
12. Condiciones de garantía	15
Declaración de conformidad	16

### MANUAL ORIGINAL

Ref.:JPCepa1219V1

FECHA PUBLICACIÓN: 26/12/2019

FECHA REVISIÓN: 26/12/2019

## 1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



**¡ ATENCIÓN!** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

**⚠** Corte únicamente ramas de madera. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina para cortar materiales plásticos, ladrillos o metales. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

**⚠** Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar este manual al nuevo propietario.

La expresión “máquina” en las advertencias se refiere a esta máquina eléctrica con la batería conectada. La expresión interruptor en posición “abierto” significa interruptor desconectado e interruptor en posición “cerrado” significa interruptor conectado.

Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a sí mismo, a terceras personas y a las cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

## 2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

**⚠** Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

### 2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido estas instrucciones.

**⚠ ATENCIÓN:** No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.

**⚠ ATENCIÓN:** No permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen esta máquina.

Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar. Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

**⚠ ATENCIÓN:** Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con este tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda. Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

### 2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina.

Mantenga su mano libre lejos del área de corte. Nunca toque las cuchillas, **son muy afiladas** y puede cortarse. Siempre use guantes protectores mientras poda.

No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

Evite un arranque accidental de la máquina. Asegúrese de que el interruptor está en posición “abierto” antes de conectar la batería, coger o transportar esta máquina. Transportar máquinas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o insertar la batería en máquinas eléctricas que tienen interruptor en posición “cerrado” puede poner en riesgo su seguridad y producir accidentes.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento. Mantenga siempre un apoyo apropiado de los pies y haga funcionar la tijera solamente cuando esté de pie sobre una superficie fija, segura y nivelada. Las superficies deslizantes o inestables tales como las escaleras pueden provocar una pérdida de equilibrio.

**Use siempre equipo de seguridad. Lleve siempre protección para los ojos, guantes de seguridad y botas no resbaladizas.**

**Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de las cuchillas cuando la máquina está funcionando.**

Cuando corte una rama que esté bajo tensión esté alerta al riesgo de retorno elástico. Cuando la tensión de las fibras de madera se libera, la rama, bajo un efecto de resorte puede golpear al operario

Cuando transporte o almacene la tijera bloquee las cuchillas en posición cerrado y desconecte la batería.

Almacene las herramientas eléctricas a batería con la batería desconectada y fuera del alcance de los niños.

### **2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO**

Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.

No maneje esta máquina en atmosferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo. Las máquinas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

### **2.4. SEGURIDAD ELÉCTRICA**

Use solo baterías Garland para esta máquina. Utilice sólo el cargador Garland para cargar las baterías Garland. El uso de una batería o un cargador diferente puede causar la explosión de la batería y riesgo de fuego.

Asegúrese de conectar el cargador a una fuente de alimentación de corriente continua a 100V-240 V y 50-60 Hz.

La clavija eléctrica del cargador de esta máquina debe coincidir con la base de la toma de corriente.


No modificar nunca la clavija de ninguna manera. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.

Cuando utilice el cargador de batería evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores. Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra. No exponga esta máquina, el cargador o la batería a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que entre en ellas aumentará el riesgo de choque eléctrico.

No abuse del cable. No usar el cable para llevar, levantar o desenchufar el cargador. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

Nunca use este cargador con el cable o la clavija dañados. Antes de conectar el cargador compruebe la clavija y el cable por si hay daños. Si descubre algún daño envíe su máquina a un servicio técnico para la reparación. Si el cable está dañado o roto, desenchufe inmediatamente. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

La sustitución de la clavija o del cable de alimentación debe hacerla siempre el fabricante o su servicio de asistencia técnica. Se recomienda conectar este cargador a un dispositivo diferencial residual cuya corriente de disparo sea inferior o igual a 30mA.

 Nunca utilice una base de conexión dañado, que no cumpla la normativa o los requerimientos necesarios para este cargador.

Desconecte el cargador de la corriente cuando no esté en uso para prevenir daños en caso de sobrecarga de la red.

Cargue la batería sólo con el cargador suministrado con la máquina, en un lugar seco con una temperatura entre 0° C y 40° C.

No intente manipular o abrir la batería y/o el cargador.

No cortocircuite la batería y tenga cuidado cuando la manipula para no cortocircuitarla accidentalmente con elementos conductores como anillos, pulseras, llaves, etc. Cuando la batería se cortocircuita aumenta de temperatura y puede explotar o arder.

No cambie la polaridad de carga de la batería o invierta las conexiones.


No intente quemar la batería o incinerarla incluso si está dañada o totalmente descargada. No deje la batería cerca de una fuente de calor. La batería puede explotar con el calor o el fuego causando serios daños personales y materiales.

No meta la batería dentro del micro-ondas, en el horno o la someta a presión.

No utilice la batería en ambientes electroestáticos. Esta batería está sellada y no debe salir nunca líquido de su interior. Si el sellado se estropea y el líquido toca su piel rápidamente lávese con abundante agua y jabón, neutralice el líquido con un ácido débil como limón o vinagre y vaya a su centro médico con urgencia. Si el líquido de la batería toca sus ojos lávelos abundantemente con agua durante 10 minutos y pida inmediatamente asistencia médica. Si el sellado se estropea no inhale los vapores que produzca la batería ya que pueden provocarle irritación. En caso de inhalación accidental respire aire fresco y busque asistencia médica urgente.

No use la batería si está deformada. Siempre desconecte la batería de la máquina antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en la máquina. Solamente manipule esta máquina cuando esté desconectada

## 2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ESTA MÁQUINA

 Corte únicamente ramas de madera. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice la tijera para cortar materiales plásticos, ladrillos, metales. La utilización de la tijera para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de esta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

No fuerce esta máquina. Utilice esta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

No use esta máquina si no puede usarla correctamente o no puede apagarla porque si el interruptor no cambia entre “cerrado” y “abierto”. Cualquier máquina eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

Mantenga esta máquina. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento esta máquina. Siempre que esta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

**Mantenga los instrumentos de corte afilados y limpios.** Los instrumentos de corte mantenidos correctamente con los bordes de corte afilados son menos probables de trabarse y más fáciles de controlar.

Mantenga las empuñaduras de esta máquina secas y limpias. Las empuñaduras grasientas o aceitadas son deslizantes y provocan pérdida de control sobre la máquina.

Desconecte la batería de la máquina antes de efectuar cualquier ajuste, limpieza o de almacenar esta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar esta máquina accidentalmente

## **2.6. SERVICIO**

Haga revisar periódicamente su máquina por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de esta máquina eléctrica se mantiene.

### 3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en esta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de esta máquina.



Peligro y Atención.



Lea el manual de instrucciones y siga las instrucciones y advertencias de seguridad.



Lleve gafas de seguridad.



Utilice guantes de seguridad.



Utilice botas antideslizantes.



No acerque las manos a la zona de corte de la tijera cuando ésta este encendida.



Sólo cargue la batería en el interior.



Máquina con aislamiento Clase II (Doble aislamiento) que no necesita toma de tierra.



Transformador con aislamiento de seguridad.



Transformador con corte automático si la temperatura de la batería supera los 60°C.



No utilice la máquina en condiciones meteorológicas adversas. No exponga a la lluvia.



No acerque las tijeras a cables o elementos con carga eléctrica.



Cumple las Normas Europeas



No se deshaga de este equipo o alguna de sus partes tirándolos al contenedor de basura doméstica.



Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.

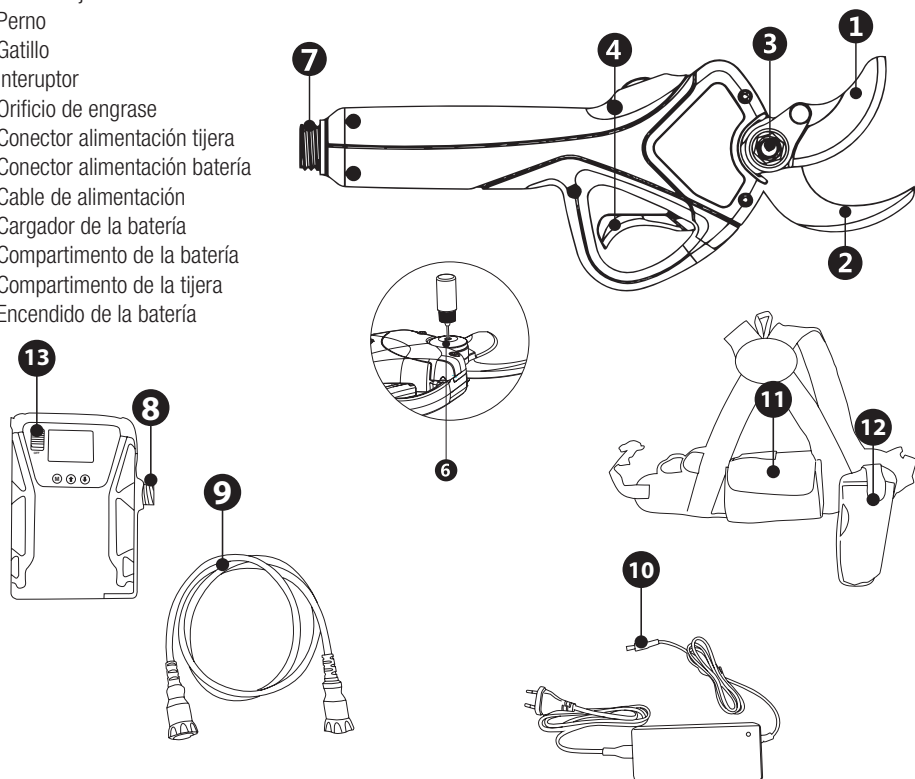
## 4. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

### 4.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

Esta máquina está diseñada para cortar ramas y troncos de hasta 40mm de Ø. Se recomienda trabajar a temperaturas entre -5°C y 55°C, a una humedad inferior al 50%.

### 4.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Hoja
2. Contra hoja
3. Perno
4. Gatillo
5. Interruptor
6. Orificio de engrase
7. Conector alimentación tijera
8. Conector alimentación batería
9. Cable de alimentación
10. Cargador de la batería
11. Compartimento de la batería
12. Compartimento de la tijera
13. Encendido de la batería



Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.



**4.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**




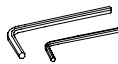

Descripción	Tijera a Batería
Marca	Garland
Modelo	CEPA 416-V20
Motor (V)	36
Potencia máxima (W)	1080
Batería (V)	36
Batería (mAh)	4.000
Ø de corte máximo (mm)	40
Clase de protección	II
Tiempo de carga (1 batería) (h)	2
Tiempo de uso medio (1 batería) (h)	6-8
Peso en seco (g)	850
Tensión de entrada Cargador (V)	100-240
Frecuencia de entrada Cargador (Hz)	50-60

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

## 5. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

### 5.1. DESEMBALAJE Y LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

1. Tijera. 
2. Batería 
3. Batería 
4. Cable alimentación 
5. Cargador. 
6. Herramientas. 
7. Arnés 
8. Manual de instrucciones.

### 5.2. CARGA DE LA BATERÍA

La tensión y la corriente de suministro han de cumplir con las indicaciones en la placa de características del cargador.

Antes de usar la batería por primera vez cárguela al menos durante 1 hora.

Para cargar la batería enchufe el cargador a la red, conecte el cable al conector de la batería y el Led correspondiente a esa batería se iluminará en verde. Encienda la batería deslizando la pestaña de

encendido (13) a la posición ON, el Led pasará a rojo. Cuando la batería esté totalmente cargada el Led cambiará de rojo a Verde. Cuando la batería esté cargada retirela del cargador. Si usted deja la batería en el cargador y esta está cargada, el cargador se apagará automáticamente a las 2 horas continuando el led encendido en color verde.

El tiempo de carga de una batería que esté totalmente descargada es de 2 horas.

Recargue la batería cuando note que la potencia de su máquina disminuye. Evite usar la máquina hasta descargar totalmente la batería. Para comprobar el estado de su batería tiene dos opciones,

1. En la pantalla LED de la tijera
2. Pulsando el botón M, seleccionando el idioma correspondiente desplazándose con los botones **▲** **▼** y después pulsando M, el estado de la batería aparecerá en la pantalla.

Notas:

- La batería requerirá de 5 ciclos completos de carga descarga hasta conseguir su máxima capacidad de almacenamiento de energía.
- Esta batería no tiene efecto memoria por lo que no es necesario descargarla completamente antes de volverla a cargar.
- Si no va a usar la batería durante un periodo de tiempo largo cárguela al máximo, guárdela en un lugar apropiado y recárguela cada 30 días.
- Siga los siguientes consejos para asegurar que la capacidad de carga de su batería se mantiene el máximo tiempo posible:

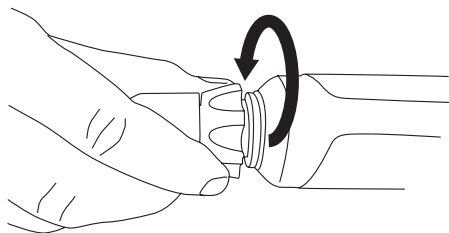
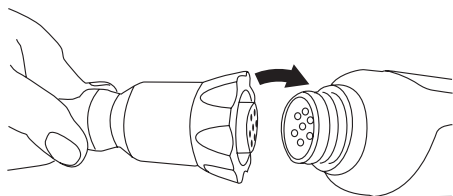
- Evite descargar totalmente la batería. La vida de la batería será mayor si usted recarga la batería cuando

note que la potencia de su máquina disminuye y no deje que esta se agote totalmente.

- Siempre recargue la batería después del uso de la máquina. No almacene la batería descargada o a media carga.
- Siempre recargue la batería en el interior de su casa y garaje para preservar la batería y cargador de la humedad y las inclemencias del tiempo.
- Recargue la batería a temperaturas entre 5° y 40° C.
- Mantenga la batería siempre lejos del agua, áreas húmedas, fuentes de calor y productos químicos.

### **5.3. INSTALAR LA BATERÍA**

Conecte el cable de alimentación al conector de la tijera (7) y seguidamente enrosque la tuerca. Coja el otro extremo del cable, conéctelo al conector de la batería (8) y seguidamente enrosque la tuerca.



## **6. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA**

**⚠** Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta tijera para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

**⚠** Corte únicamente ramas de madera. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina para cortar materiales plásticos, ladrillos o metales. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Si usted resbala o pierde el equilibrio o se cae suelte el gatillo inmediatamente.

No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina.

No utilice esta máquina si usted está fatigado, enfermo, ha tomado medicamentos, estupefacientes o alcohol.

**No exponga esta máquina a la lluvia o a condiciones de humedad.** El agua que entre en esta máquina aumentará el riesgo de choque eléctrico.

No utilice esta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

La falta de descanso y la fatiga pueden provocar accidentes o daños.

No deje jamás esta máquina sin vigilancia.

No permita a nadie entrar en el perímetro de trabajo.

Este perímetro de trabajo debe ser de 1,5 metros y es una zona peligrosa. Nunca use la tijera cuando esté en una escalera, en un árbol o cualquier otro lugar inestable. No sierre con una mano.

Si usted corta una rama que se encuentra en tensión esté atento al posible rebote de la rama cuando realice el corte.

Si empieza a cortar una rama y observa que la tijera no es capaz de cortar ésta por ser muy dura y/o grande suelte el gatillo para que la tijera se abra. No fuerce la tijera para intentar cortarla.

## **6.1. PUESTA EN MARCHA Y PARADA**

Encendido de la máquina:

Deslice la pestaña de encendido On/Off (13) hacia arriba. La pantalla de la batería se encenderá y se oirán tres “bip-bip” y un “bip” final.

Presione el gatillo dos veces seguidas. Entonces la hoja de la tijera se abrirá y está preparada para cortar.

Parada de la máquina:

Presione el gatillo durante 6 segundos. Pasados 5 segundos oírán 2 “bip” largos y un segundo después dos “bip” cortos. En ese momento suelte el gatillo y la hoja de corta se quedará cerrada.

Deslice el botón On/Off (13) de la batería para apagar la máquina.

## **6.2. CORTE**

Esta tijera tiene un sistema de corte tal que cierra la tijera proporcionalmente a la posición del gatillo. Según se va apretando el gatillo la tijera se va cerrando. Si usted suelta el gatillo la tijera se abrirá. Si usted mantiene el gatillo en una posición fija la tijera se detendrá y la apertura de la tijera será proporcional al % de gatillo que tenga cerrado.

## **6.3. AJUSTE DE TAMAÑO DE CORTE**

Esta tijera tiene dos tamaños de corte. Para variar el tamaño de corte presione el gatillo y manténgalo unos 5 segundos hasta que escuche o bien 2 “bip” largos o un “bip” largo, dependiendo del tamaño en el que esté trabajando. Suelte entonces el gatillo y habrá variado el tamaño de corte.

# **7. MANTENIMIENTO Y SERVICIO**

La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, la sustitución de la barra y/o cadena con recambios no originales puede producir lesiones corporales severas.

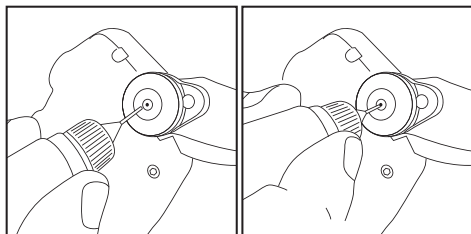
Siempre realice las tareas de mantenimiento o servicio con la desenchufada de la batería.

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado cuando termine de trabajar con la máquina para asegurar el buen funcionamiento de esta máquina en futuras ocasiones.

## **7.1. LUBRICACIÓN**

La lubricación de la zona de las cuchillas es fundamental para garantizar la vida de la hoja y el motor de la tijera. Lubrique el engranaje introduciendo

unas gotas de aceite en el orificio de lubricación siempre antes de comenzar a trabajar y cada 10 minutos de trabajo. Nunca aplique grasa a las cuchillas.



### **7.3. AFILADO DE LA CUCHILLA.**

Afile la cuchilla cada 100 cortes como máximo para asegurar un correcto filo de corte. Un filo de mala calidad implicará un esfuerzo adicional para la tijera y el corte no será limpio, lo que puede producir enfermedades en la zona del corte de la planta.



La cuchilla se afila con una piedra de afilar de Corindón apoyándola sobre el filo de la hoja móvil y haciendo movimientos hacia afuera.

Recuerde que es mejor afilar poco muchas veces que mucho una única vez por lo que le recomendamos que afile costántemente la cuchilla. La tijera funcionará mejor, el corte será de mejor calidad y usted tendrá más rendimiento en el trabajo.

### **7.4 CAMBIO DE LA CUCHILLA**

Para el cambio de la cuchilla recomendamos que lo realice en su servicio técnico mas cercano.

## 8. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

La tijera emite los siguientes "bip" para identificar problemas:

Número de "Bip"	Problema	Solución
1	Batería baja	Cargar batería
2	Fallo de comunicación	Enviar al servicio técnico
3	Falta de lubricación en la cuchilla	Lubricar la cuchilla
4	Pérdida de fase del motor	Enviar al servicio técnico
5	Corto circuito de la línea de fase	Enviar al servicio técnico
"Bip" continuo	Alarma de seguridad	El cuerpo del usuario está tocando la cuchilla.

En caso de fallo importane la pantalla de la tijera mostrará uno de los siguientes códigos de fallo:

Fallo	Número de parpadeos de LED	Número de pitidos	Error en pantalla
Proteccion anticorte activada	1	1	E01
Error del sensor de corriente	2	6	E02
Tubo MOS dañado	3	6	E03
Fallo o rotura de cuchilla	4	3	E04
Protección contra pico de corriente	5	5	E05
Motor bloqueado o cuchilla bloqueada	6	3	E06
Falta de fase	7	4	E07
Sobrevoltaje o infravoltaje	8	1	E08
Sobrecalentamiento de chip MOS	9	6	E09
Error de comunicación / Error de voltaje del bit de la tijera	10	2	E10
Error de voltaje del bit de la tijera	10	7	E10
Error de la EEPROM	11	6	E11
Fallo en la detección de la fase	12	4	E12
Error de programación	13	6	E13
Exceso de histórico de numero de cortes	14	5	E14
Exceso de histórico mantenimiento	15	5	E15
Error en el numero de baterías entre bit y batería	16	9	E16
Fallo de comunicación de la placa madre con la batería	17	10	E17

## 9. TRANSPORTE

Antes de transportar esta máquina cierre las cuchillas, apague la tijera y desconecte la batería de la máquina.

## 10. ALMACENAMIENTO

Almacene esta herramienta en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona, en un lugar seguro, seco, limpio y a una temperatura entre 5° C y 40° C.

Almacene esta máquina con las cuchillas cerradas, la tijera apagada y la batería desconectada de la máquina.

Para prevenir daños en las baterías, cárguelas al máximo. Si no va a utilizar la máquina en un largo periodo de tiempo, recargue las baterías cada 30 días. Nunca almacene las baterías descargadas.

Almacene las baterías lejos de materiales metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños materiales metálicos que pueden accidentalmente hacer conexión entre los terminales y producir un cortocircuito. Cortocircuitar al batería puede causar la explosión de la batería o que arda. La batería se descargará más despacio a bajas temperaturas.

## 11. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

La batería de esta máquina contiene elementos peligrosos para la salud y el medio ambiente y debe ser reciclada de manera apropiada. No tire la batería a la basura, llévela a un punto oficial de recogida de residuos.

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



## 12. CONDICIONES DE GARANTÍA

### 12.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

### 12.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

### 12.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

### 12.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

#### **¡ATENCIÓN!**

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.







- ES** TARJETA DE GARANTÍA
- EN** WARRANTY REGISTRATION CARD
- FR** CARTE DE GARANTIE
- PT** CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. \_\_\_\_\_

TIPO DE MÁQUINA  
 TYPE OF MACHINE  
 TYPO DE Máquina  
 TYPE DE MACHINE .....

MODELO  
 MODEL  
 MODELO  
 MODÈLE .....

NOMBRE DEL CLIENTE  
 CUSTOMER NAME  
 NOME DO CLIENTE  
 NOM DU CLIENT .....

FECHA DE COMPRA  
 DATE OF PURCHASE  
 DATA DE COMPRA  
 DATE D'ACHAT .....

DIRECCIÓN  
 ADDRESS  
 ENDEREÇO  
 ADRESSÉ .....

PAIS  
 COUNTRY  
 PAIS  
 PAYS .....

DISTRIBUIDOR  
 DEALER  
 REVENDEDOR  
 DISTRIBUTEUR .....

PRECIO PAGADO  
 PRICE PAID  
 PREÇO  
 PRIX PAYÉ .....

¿Es este su primer aparato de este tipo  
 Is this your first toll of this type?  
 É ésta a sua la compra deste tipo de máquina?  
 Est-ce première unité de ce genre? .....



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA  
 DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

TIPO DE MÁQUINA  
 TYPE OF MACHINE  
 TYPO DE Máquina  
 TYPE DE MACHINE .....

SEE YOUR SERVICE MANUAL  
 FOR FULL WARRANTY DETAILS

MODELO  
 MODEL  
 MODELO  
 MODÈLE .....

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS  
 É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A  
 MÁQUINA

FECHA DE COMPRA  
 DATE OF PURCHASE  
 DATA DE COMPRA  
 DATE D'ACHAT .....

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS  
 SUR LA GARANTIE

DISTRIBUIDOR  
 DEALER  
 REVENDEDOR  
 DISTRIBUTEUR .....



***GARLAND***